

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 agosto 2002, n. 493.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.

pag. 4813

Arrêté n° 495 du 19 août 2002,

portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 4821

Decreto 19 agosto 2002, n. 496.

Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 4822

Decreto 19 agosto 2002, n. 497.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.

pag. 4823

Decreto 28 agosto 2002, n. 516.

Convocazione comizi elettorali.

pag. 4827

Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.

Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 493 du 14 août 2002,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.

page 4813

Decreto 19 agosto 2002, n. 495.

Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 4821

Arrêté n° 496 du 19 août 2002,

portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.

page 4822

Arrêté n° 497 du 19 août 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.

page 4823

Arrêté n° 516 du 28 août 2002,

portant convocation des électeurs.

page 4827

Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,

portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services

**pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30727/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4831

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30730/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4831

**Decreto 12 agosto 2002, prot. n. 31124/5IAE, n. AO46/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4832

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 28 agosto 2002, n. 4514.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna Sicura», ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.**

pag. 4896

**et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30727/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4831

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30730/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4831

**Arrêté n° AO46/Or du 12 août 2002, réf. n° 31124/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4832

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 4514 du 28 août 2002,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre».**

page 4896

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E  
RISORSE NATURALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola - anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.

pag. 4901

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 2755 du 29 juillet 2002,**

portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY et Roberto PAGLINO en qualité de membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

page 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».

pag. 4909

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2811.**

Revoca, a decorrere dal 26 agosto 2002, della deliberazione della Giunta regionale n. 7 del giorno 11 gennaio 1999 ed approvazione delle nuove modalità di distribuzione delle carte a microprocessore, comunemente denominate «Carte Vallée», utilizzate per il prelievamento di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.

pag. 4912

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE ET  
DES RESSOURCES NATURELLES**

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.

page 4901

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2755.**

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY e Roberto PAGLINO quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique».

pag. 4905

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».

page 4909

**Délibération n° 2811 du 2 août 2002,**

portant révocation, à compter du 26 août 2002, de la délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 et approbation des nouvelles modalités de distribution des cartes à puce, communément dénommées «Cartes Vallée», utilisées pour le prélèvement des carburants en exemption fiscale, aux termes de la LR n° 7 du 27 février 1998 modifiée.

page 4912

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2832.**

Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998, relativamente al progetto n. 55 di AVISE (sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz). Impegno di spesa.

pag. 4916

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4929

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.

pag. 4932

**Délibération n° 2832 du 2 août 2002,**

portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995 modifiée et approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, relativement au projet n° 55 d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4916

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4922

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4924

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.

page 4929

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.

page 4932

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito Selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale straordinario per i servizi a favore di portatori di handicap (categoria C – posizione C2: collaboratore) nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale.**

pag. 4935

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di cantoniere (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) da assegnare alla Direzione viabilità.**

pag. 4937

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per la nomina ad un posto di capo servizio gestione spese e finanza locale (qualifica dirigenziale) nell'ambito del dipartimento bilancio, finanze e programmazione dell'organico della Giunta regionale.**

pag. 4940

**Comunità Montana Grand Paradis.**

**Pubblicazione esito selezione.**

pag. 4966

**Parco Naturale Mont Avic.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione di un guardaparco (categoria B - posizione B2).**

pag. 4968

### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Istruzione e Cultura.**

**Bando di gara. Per l'appalto, a pubblico incanto, per la fornitura del servizio di mensa scolastica per gli studenti pendolari delle scuole secondarie di primo e secondo grado regionali con sede a PONT-SAINT-MARTIN per gli anni scolastici 2002/2003 e 2003/2004.**

pag. 4969

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.**

**Bando di gara.**

pag. 4975

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude de la sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de personnels extraordinaires à affecter aux services destinés aux handicapés (catégorie C – Position C2 : collaborateurs), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 4935

**Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un cantonnier (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), à affecter à la Direction de la voirie.**

page 4937

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un dirigeant (chef du Service de la gestion des dépenses et des finances locales), à affecter au Département du budget, des finances et de la programmation, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

page 4940

**Communauté de montagne Grand Paradis.**

**Publication du résultat d'une sélection.**

page 4966

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'un garde du parc (catégorie B – position B2).**

page 4968

### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'éducation et de la culture.**

**Avis d'appel d'offres ouvert en vue de la fourniture du service de restauration à l'intention des élèves navetteurs des écoles secondaires du premier et du deuxième degré de la Région situées à PONT-SAINT-MARTIN, au titre des années scolaires 2002/2003 et 2003/2004.**

page 4969

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.**

**Avis d'appel d'offres.**

page 4975

Regione autonoma Valle d'Aosta – Comune di ALLEIN.

Estratto di avviso di gara. pag. 5000

## INDICE SISTEMATICO

### AGRICOLTURA

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola – anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.

pag. 4901

### ARTIGIANATO

**Decreto 19 agosto 2002, n. 496.**

Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.

pag. 4822

### ASSISTENZA SOCIALE

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.

pag. 4932

### BILANCIO

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

Région Autonome Vallée d'Aoste - Commune d'ALLEIN.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. page 5000

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### AGRICULTURE

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.

page 4901

### ARTISANAT

**Arrêté n° 496 du 19 août 2002,**

portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.

page 4822

### AIDE SOCIALE

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.

page 4932

### BUDGET

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la

**l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».**

pag. 4909

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio – Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.**

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4929

## CONSORZI

**Arrêté n° 495 du 19 août 2002,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

page 4821

**Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».**

page 4909

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4922

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4924

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.**

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4929

## CONSORTIUMS

**Decreto 19 agosto 2002, n. 495.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

pag. 4821

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 19 agosto 2002, n. 496.**

**Costituzione Commissione tecnica de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**

pag. 4822

ELEZIONI

**Decreto 28 agosto 2002, n. 516.**

**Convocazione comizi elettorali.**

pag. 4827

ENTI LOCALI

**Decreto 28 agosto 2002, n. 516.**

**Convocazione comizi elettorali.**

pag. 4827

ESPROPRIAZIONI

**Decreto 14 agosto 2002, n. 493.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.**

pag. 4813

**Decreto 19 agosto 2002, n. 497.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.**

pag. 4823

FINANZE

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2780.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4905

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2781.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4906

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2783.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per**

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 496 du 19 août 2002,**

**portant constitution de la Commission technique de l'Institut valdôtain de l'artisanat typique.**

page 4822

ÉLECTIONS

**Arrêté n° 516 du 28 août 2002,**

**portant convocation des électeurs.**

page 4827

COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 516 du 28 août 2002,**

**portant convocation des électeurs.**

page 4827

EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 493 du 14 août 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.**

page 4813

**Arrêté n° 497 du 19 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.**

page 4823

FINANCES

**Délibération n° 2780 du 2 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4905

**Délibération n° 2781 du 2 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4906

**Délibération n° 2783 du 2 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la**

**l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e del relativo cofinanziamento regionale per l'attuazione del programma di iniziativa comunitaria «Equal».**

pag. 4909

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2843.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4920

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2844.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4922

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2846.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4925

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2847.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle risorse finanziarie destinate annualmente al fondo unico aziendale e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario.**

pag. 4927

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2848.**

**Prelievo di somma dal fondo per la ricostruzione a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4929

#### FINANZIAMENTI VARI

**Provvedimento dirigenziale 22 agosto 2002, n. 4387.**

**Approvazione del secondo bando per la concessione dei contributi previsti dal piano di sviluppo rurale della Valle d'Aosta nell'ambito della meccanizzazione agricola - anno 2002, e nomina di un rappresentante dell'Associazione agricoltori della Valle d'Aosta ad integrare la composizione della Commissione tecnica.**

pag. 4901

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2845.**

**Accettazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio - Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4924

**Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits alloués par l'État et par l'Union européenne et du financement régional complémentaire pour l'application du programme communautaire «Equal».**

page 4909

**Délibération n° 2843 du 12 août 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 4920

**Délibération n° 2844 du 12 août 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 4922

**Délibération n° 2846 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4925

**Délibération n° 2847 du 12 août 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion y afférent, du fait de l'inscription des crédits destinés chaque année au fonds unique d'établissement et qui n'ont pas été utilisés à la fin de chaque exercice budgétaire.**

page 4927

**Délibération n° 2848 du 12 août 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds pour la reconstruction suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4929

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Acte du dirigeant n° 4387 du 22 août 2002,**

**portant approbation du deuxième avis public en vue de l'octroi des subventions prévues par le plan de développement rural de la Vallée d'Aoste dans le cadre de la mécanisation agricole au titre de 2002, et nomination d'un représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste au sein de la commission technique.**

page 4901

**Délibération n° 2845 du 12 août 2002,**

**portant acceptation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de certaines équipes de football, rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4924

**Deliberazione 12 agosto 2002, n. 2947.**

**Determinazione in ordine al finanziamento di progetti destinati a persone che versano in situazione di povertà estrema e senza fissa dimora (art. 28 della Legge 8 novembre 2000, n. 328). Finanziamento di spesa.**  
pag. 4932

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 495 du 19 août 2002,**

**portant constitution du consortium d'amélioration foncière «Cantone La Faretta» dont le siège est situé dans la commune de FONTAINEMORE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**  
page 4821

**IGIENE E SANITÀ PUBBLICA**

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30727/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4831

**Decreto 7 agosto 2002, prot. n. 30730/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4831

**Decreto 12 agosto 2002, prot. n. 31124/5IAE, n. AO46/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4832

**NOMINE**

**Provvedimento dirigenziale 28 agosto 2002, n. 4514.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di cinque consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione, del Presidente, di un componente effettivo e di uno supplente in seno al Collegio dei revisori dei conti della Fondazione «Montagna Sicura», ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11.**  
pag. 4896

**Délibération n° 2755 du 29 juillet 2002,**

**portant désignation, aux termes de la Loi régionale n° 11/1997, de MM. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY et Roberto PAGLINO en qualité de membres, représentants de la Région, au sein de la Commission technique de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique.**  
page 4905

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.**

**Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione**

**Délibération n° 2947 du 12 août 2002,**

**portant décisions en matière de financement de projets destinés aux personnes qui se trouvent dans une situation d'extrême pauvreté ou sont sans domicile fixe, au sens de l'art. 28 de la loi n° 328 du 8 novembre 2000, et approbation de la dépense y afférente.**  
page 4932

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 19 agosto 2002, n. 495.**

**Costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Cantone La Faretta» con sede nel comune di FONTAINEMORE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**  
pag. 4821

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30727/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4831

**Arrêté du 7 août 2002, réf. n° 30730/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4831

**Arrêté n° AO46/Or du 12 août 2002, réf. n° 31124/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4832

**NOMINATIONS**

**Acte du dirigeant n° 4514 du 28 août 2002,**

**portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination de cinq conseillers au sein du conseil d'administration, un président, un membre titulaire et un membre suppléant du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation « Montagne sûre».**  
page 4896

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2755.**

**Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei Sigg. Corrado BINEL, Damiano DAUDRY e Roberto PAGLINO quali rappresentanti della Regione in seno alla Commissione tecnica dell'«Institut valdôtain de l'artisanat typique».**  
pag. 4905

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,**

**portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet**

**dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

#### PERSONALE REGIONALE

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2336/SGT.**

**Delega al Sig. Giuseppe ISABELLON alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4827

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2337/SGT.**

**Delega al Sig. Giorgio CONSOL alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4828

**Atto di delega 28 agosto 2002, prot. n. 2338/SGT.**

**Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

pag. 4829

#### PROGRAMMAZIONE

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2832.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 1998/2000, approvato con D.G.R. n. 2325 del 29.06.1998, relativamente al progetto n. 55 di AVISE (sistemazione e/o rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz). Impegno di spesa.**

pag. 4916

#### TRASPORTI

**Decreto 14 agosto 2002, n. 493.**

**Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione**

**de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2336/SGT,**

**portant délégation à M. Giuseppe ISABELLON à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4827

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2337/SGT,**

**portant délégation à M. Giorgio CONSOL à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4828

**Acte du 28 août 2002, réf. n° 2338/SGT,**

**portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.**

page 4829

#### PLANIFICATION

**Délibération n° 2832 du 2 août 2002,**

**portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995 modifiée et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2325 du 29 juin 1998, relativement au projet n° 55 d'AVISE (Réaménagement et/ou rénovation du réseau d'adduction d'eau et des égouts de Runaz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 4916

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 493 du 14 août 2002,**

**portant expropriation en faveur de l'Administration**

**regionale dei terreni in Comune di CHAMBAVE, SAINT-DENIS e VERRAYES necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 11 nei tratti compresi tra i Km. 1+840- 2+480 e Km. 3+660 - 4+420 e tra le località Guet e Marseiller.**

pag. 4813

**Decreto 19 agosto 2002, n. 497.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di allargamento e rettifica della S.R. n. 29 di Doues nel tratto compreso tra le progressive km. 0+517 e km. 1+444, in Comune di ROISAN.**

pag. 4823

ZONA FRANCA

**Deliberazione 2 agosto 2002, n. 2811.**

**Revoca, a decorrere dal 26 agosto 2002, della deliberazione della Giunta regionale n. 7 del giorno 11 gennaio 1999 ed approvazione delle nuove modalità di distribuzione delle carte a microprocessore, comunemente denominate «Carte Vallée», utilizzate per il prelievamento di quote di carburanti in esenzione fiscale ai sensi della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

pag. 4912

**régionale des terrains situés dans les communes de CHAMBAVE, de SAINT-DENIS et de VERRAYES, nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et de réfection de la route régionale n° 11, du P.K. 1 + 840 au P.K. 2 + 480, du P.K. 3 + 660 au P.K. 4 + 420 et entre Guet et Marseiller.**

page 4813

**Arrêté n° 497 du 19 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'exécution des travaux d'élargissement et de réfection de la RR n° 29 de Doues, du P.K. 0 + 517 au P.K. 1 + 444, dans la Commune de ROISAN.**

page 4823

ZONE FRANCHE

**Délibération n° 2811 du 2 août 2002,**

**portant révocation, à compter du 26 août 2002, de la délibération du Gouvernement régional n° 7 du 11 janvier 1999 et approbation des nouvelles modalités de distribution des cartes à puce, communément dénommées « Cartes Vallée », utilisées pour le prélèvement des carburants en exemption fiscale, aux termes de la LR n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

page 4912